

Zasady latynizacji języka paszto

Dla nazw geograficznych zapisywanych w oryginale w języku paszto zalecany jest system KSNG 2005 (zmodyfikowany system BGN/PCGN z 1968 r.) oraz polska transkrypcja fonetyczna.

	transliteracja	transkrypcja		transliteracja	transkrypcja
ء		ʾ ¹	ض ض ض ض	z	z
ا ا	ā, a, o, e	a, o, e	ط ط	t ²	t
آ آ	ā	a	ظ ظ	z ²	z
ب ب ب ب	b	b	ع ع ع ع	ʿ	ʾ ¹
پ پ پ پ	p	p	غ غ غ غ	gh	gh
ت ت ت ت	t	t	ف ف ف ف	f	f
ټ ټ ټ ټ	ṭ	t	ق ق ق ق	q	k
ث ث ث ث	th	s	ک ک ک ک	k	k
ج ج ج ج	j	dž	گ گ گ گ	g	g
چ چ چ چ	ch	cz	ل ل ل ل	l	l
ځ ځ ځ ځ	ts	c	م م م م	m	m
ځ ځ ځ ځ	dz	dz	ن ن ن ن	n	n
ح ح ح ح	h ²	h	ڼ ڼ ڼ ڼ	ɲ	n
خ خ خ خ	kh	ch	و و	w, ū, aw, ow, ōy, ūy, ō	w, u, au, ou, oj, uj, o
د د	d	d	ه ه ه ه	h	h
ډ ډ	ḍ	d	ه ه	h	– ³
ذ ذ	dh	z	ی ی ی ی	y, ī, ay, ey, əy, êy, oy	j, i, aj, ej, oj
ر ر	r	r	ې ې ې ې	ē	e
ړ ړ	ṛ	r	َ	a	a
ز ز	z	z	ِ	ə	y
ژ ژ	zh	ž	ُ	o, u	o, u
س س س س	s	s	ُ	i	i
ش ش ش ش	sh	sz	ِ	ê	e
ښ ښ ښ ښ	sh	sz	ِ		
ص ص ص ص	š ²	s			

¹ zapis stosowany tylko między samogłoskami, w pozostałych przypadkach pomija się

² litery w transliteracji zapisywane z kropkami można zastępować literami z ogonkiem (*cédille*): h → ħ,

š → ṣ̌, ṭ → ṭ, ẓ → ẓ

³ h nieme